

## L'APPEL À GUÉNANGE

### Des volontaires pour nettoyer la ville et la forêt

A Guénange, la journée citoyenne de sensibilisation à la propreté sera organisée durant la semaine du développement durable avec la participation de la population, des élus, des services municipaux, de l'APSG, du Centre Social, de la CLCV, de la Communauté de communes de l'Arc mosellan ainsi que de nombreuses associations présentes sur la ville.

Rendez-vous le 30 mai à 9 h devant la mairie de Guénange pour le nettoyage de printemps de la ville et de la forêt. Les participants seront conviés à un repas convivial servi dans la cour de l'école du Bois à l'issue de l'opération.

## LE CHALLENGE À VOLSTROFF

### Le foot continue aujourd'hui et demain



Les huit équipes U13 hier matin. Photo RL

Hier matin, dès 9 h 30, par un temps idéal pour la pratique du football et sur une pelouse digne d'un club professionnel, les huit équipes U13 de Manom, Guénange, Bertrange, Volstroff, Guénange, Maizières-lès-Metz, Bouzonville et Elan Kobhéen engageaient les premières parties du challenge de la Municipalité de Volstroff (remise des trophées vers 18 h 30 en présence du maire et de ses adjoints).

Ce dimanche, de 9 h 30 à 13 h sera disputé le tournoi des U15 et surtout, toute la journée, la première édition du challenge-souvenir Paolo Sammartano en souvenir de celui qui fut il y a un an encore le coach des seniors locaux. Demain lundi, de 10 h à 15 h, tournoi des U11 entre dix équipes, et de 15 h à 18 h 30, challenge-souvenir Hervé Diot entre quatre équipes U18.

De 9 h à 20 h, grillades, frites, boissons, pâtisseries sont proposées aux stands tenus par les bénévoles de l'ASV.

## URGENCES

**Samu 57**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

**Médecins**  
Tous secteurs : (tél. 0820 33 20 20).

**Pharmacies**  
Tous secteurs : composer le 3237.

**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.

**Gendarmeries**  
Guénange : 2 impasse Jacqueline-Auriol (tél. 03 82 82 64 27).  
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

**Ambulances**  
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).  
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

## BERTRANGE-IMELDANGE

### Rêvons plus grand !



Photo RL

Ils l'ont fait ! L'équipe des U11 de la TSBI dirigée par Sébastien Weber a décroché la cinquième place lors de la finale départementale qui réunissait les seize meilleures équipes de Moselle sur les installations sportives de Saint-Avold. En réalisant cette performance, qui leur permet d'accéder à la finale régionale honneur qui se déroulera le 31 mai prochain, ils écrivent une page de l'histoire du club.

Bravo à nos petits champions Noah J., Antoine, Théo S., Tom, Raphaël, Noah F., Kiliane, Enzo, Théo A., David et Erwan, continuez à nous faire rêver...

## BOUSSE

### Émilie et Jérémie



Photo RL

C'est en mairie qu'André Myotte-Duquet, adjoint au maire, a reçu le consentement mutuel de Jérémie Dionisi, agent SNCF, et d'Émilie Thieffry, technicienne de pose d'extensions résidant à Bousse. Tous nos vœux de bonheur aux nouveaux époux.

## GUÉNANGE

### La CLCV a la défense des consommateurs au coeur

L'association Consommation Logement Cadre de Vie est nationale. L'union locale de Guénange, forte de 292 familles adhérentes, et présidée par Daniel Malicet, est très active.

Comme son nom l'indique, l'association Consommation Logement Cadre de Vie (CLCV) a trois principales missions :

- la consommation : la CLCV intervient en cas de non respect d'un contrat, du délai de rétractation ou de clauses abusives, et assure l'application des garanties...
- le logement : l'association participe à la réhabilitation de quartiers, contrôle des charges et du respect des droits des locataires...
- le cadre de vie : La C.L.C.V. traite des thématiques comme le tri sélectif, l'implantation d'aires de jeux pour les enfants, la sécurité sur le chemin de l'école, l'accessibilité pour les personnes handicapées, et propose des cours d'alphabétisation, des cours de cuisine, de travail de la mémoire, d'informatique...

Par exemple, « en tant que partenaire de la municipalité, la CLCV de Guénange participe activement à l'animation et à la rénovation du quartier République dans le cadre de la politique de la ville », a-t-il rappelé.

Un chiffre suffirait pour illustrer son intense activité : en 2014, cinquante-deux dossiers ont été ouverts, dont trente et un sont clos, très souvent en faveur de l'adhé-

#### Des bénévoles proches

Toutes les démarches de la CLCV dénotent d'une volonté et d'une force de vouloir faire respecter les droits des consommateurs et des usagers. « grâce à une équipe de bénévoles qui est au plus près de vous, dans votre quartier, et toujours prête à vous



La C.L.C.V. informe, accompagne, et représente les intérêts des consommateurs, des locataires, et des usagers. Photo RL

accueillir et vous aider » a souligné Daniel Malicet, président, lors de l'assemblée générale de l'union locale.

Chaque année, la CLCV de Guénange propose de nombreuses sorties et visites, et organise des événements à vocation informative, culturelle et/ou conviviale. La galette des rois, le bar à eaux, le bar à souses, le repas de secteur et celui des adhérents procurent chacun des moments de détente et d'échange.

Au programme des sorties on retrouve le marché de Noël à Cologne, EuroDisney, la

#### Détente et échanges

central de Cattenom, le musée européen de la bière à Stenay, le piémont vosgien, la cité des sciences à La Villette (pour les enfants)... Bref, des destinations riches et variées.

L'environnement et le cadre de vie sont aussi au cœur des préoccupations de l'association. Ainsi, elle a organisé l'opération Balcons fleuris, participé à la journée citoyenne, à la Semaine du développement durable, et la Semaine européenne de réduction des déchets.

Sur cette même thématique, il est prévu qu'un intervenant

professionnel fasse bientôt une vidéoconférence sur la nutrition (avec le groupe santé de la CLCV), et les économies d'énergie entre autres. L'année qui vient s'annonce d'ores et déjà aussi riche que la précédente.

Rappel : l'union locale de CLCV tient ses permanences au centre social municipal Louise-Michel tous les mardis de 17 à 18 h, les vendredis de 17 à 18 h 30, ainsi que sur rendez-vous.

## Du grand spectacle !



La salle Voltaire était pratiquement comble pour le spectacle du Tournion samedi dernier. Les 90 artistes, adultes ou ados, ont été plébiscités par les spectateurs pour leur show d'une durée de deux heures trente. C'est un groupe véritablement familial. La preuve, Irène fait partie de l'aventure du Tournion depuis sa création en 1971. Aujourd'hui, son mari, son fils et la compagne de celui-ci font tous partie de la troupe.

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

### Journée pêche en famille

De nombreuses personnes de Rurange-Montreuil ne savent pas que la commune est propriétaire d'un étang à Ay-sur-Moselle. Afin de faire découvrir à la population, la municipalité organise une journée pêche, le dimanche 7 juin avec l'AAPPMA La Rousse de Florange, locataire de l'étang et la municipalité.

Cette journée se fera en deux parties. La première qui durera toute la journée, s'adressera à tous les pêcheurs, pour une compétition de pêche au coup, avec le challenge de Rurange-Montreuil, qui débutera à 7 h, par le tirage au sort des places.

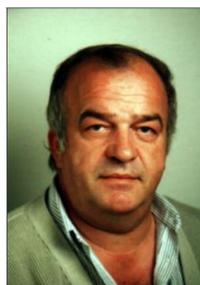
La deuxième partie, plus familiale, permettra à tous, de découvrir cette activité par une initiation à la pêche. Une découverte de la faune et de la flore sera également proposée. Restauration, buvette et sandwiches toute la journée. Un repas peut être pris pour 10 €, comprenant jambon grillé, frites et fromage.

Les inscriptions, pour le concours et le repas, sont prises jusqu'au samedi 30 mai chez L.J. Pêche Guénange, zone de Bellevue (en face du supermarché Match). Le droit d'inscription pour le concours est de 8 € pour les sociétaires et 12 € pour les non sociétaires. Le règlement du concours est consultable sur place.

Renseignements : tél. 06 10 76 45 49.

## NÉCROLOGIE

### M. Gilles Haag



**HOMBOURG-BUDANGE.** — Nous apprenons le décès de M. Gilles Haag survenu à l'hôpital de Mercy, à l'âge de 70 ans.

Né le 21 avril 1945 à Czeszochowa, en Pologne, et ancien déporté, M. Haag était retraité contremaitre.

Il avait épousé Mme Anelise née Logel le 13 janvier 1968.

Il était entouré de l'affection de ses deux enfants, Ronald et Cédric, et de ses trois petits-enfants Amandine, Lily et Hugo.

Ses obsèques seront célébrées le mardi 26 mai, à 15 h 30, en l'église Saint-Jacques-le-Majeur de Nilvange.

Selon la volonté du défunt, son corps sera incinéré.

Nos condoléances à la famille.

## DISTROFF

### À qui les clés ?

Un trousseau de clés a été trouvé dans les environs de l'église et déposé en mairie.

Son propriétaire peut venir le réclamer aux heures d'ouverture du secrétariat.

## METZERVISSE

### Vide-greniers de l'Avant-Garde

Dimanche 7 juin, le club de football Avant-Garde de Metzervisse organise un grand vide-greniers, de 6 h à 18 h, dans la Grand-Rue à Metzervisse.

Le prix du mètre linéaire est fixé à 2 €, et il n'y a pas de réservation.

Seront interdits les objets manufacturés, les armes fonctionnelles ou non, les denrées alimentaires, les animaux, les produits toxiques, alcools, tabacs, et tous les produits interdits par la loi.

Se munir d'une pièce d'identité. Restauration et buvette seront assurées par l'AGM tout au long de la journée.

Renseignements : contacter le 06 36 51 17 18 ou le 06 58 29 45 85.

## Club de l'amitié mardi

Les membres du Club de l'amitié se retrouveront mardi 26 mai à 14 h au centre culturel pour une réunion agrémentée d'un goûter, au cours duquel seront fêtés les anniversaires du mois.

**SABLEMAT**  
TOUS MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

**Profitez de la TVA à 10%**  
Pour vos travaux d'aménagements extérieurs en fourniture et pose

Grande sélection de **CARRELAGE EXTÉRIEUR**  
Pleine masse épaisseur 20 mm  
Pose sur plots, sable, colle.

A découvrir aussi : Dalle béton traitée - Pavé - Granite.

**AY-SUR-MOSELLE**  
101, route de Thionville  
03 87 73 76 95  
Showroom de 1.000 m<sup>2</sup>

**MONTOIS-LA-MONTAGNE**  
Rue de Sainte-Marie  
03 82 45 16 97

www.sablemat.com

**S. à R. L. LOCAFER**

**ACHAT Fers et Métaux**

Location de bennes pour gravats et déchets divers  
Bennes de 7 m<sup>3</sup> à 30 m<sup>3</sup>

**VOUS JETEZ, VOUS ENCAISSEZ**

6, route de Kemplich  
**57320 DALSTEIN**  
Tél/Fax 03 87 64 95 67  
> locafer@wanadoo.fr <